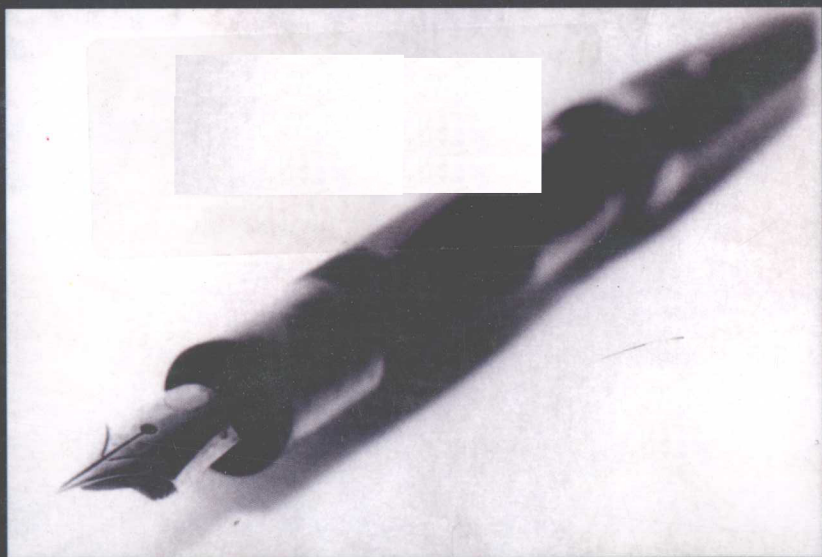


建筑系学生实用手册系列

怎样撰写建筑学学位论文

(原著第二版)

[英] 伊恩·博登 著
卡捷琳娜·鲁埃迪·雷 等译
邢晓春 陈 晖



中国建筑工业出版社

建筑系学生实用手册系列

怎样撰写建筑学学位论文

(原著第二版)

[英] 伊恩·博登 著
卡捷琳娜·鲁埃迪·雷
邢晓春 陈 晖 等译

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2005-4889号

图书在版编目 (CIP) 数据

怎样撰写建筑学学位论文 (原著第二版) / (英) 博登, 雷著; 邢晓春, 陈晖等译. —北京: 中国建筑工业出版社, 2010. 5

(建筑系学生实用手册系列)

ISBN 978-7-112-12061-1

I. 怎… II. ①博…②雷…③邢…④陈… III. 建筑学-学位论文-写作 IV. G642.477

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 076992 号

Copyright © 2006, Iain Borden and Katerina Ruedi Ray

All rights reserved

This edition of Dissertation-An Architectural Student's Handbook by Iain Borden is published by arrangement with Elsevier Ltd, The Boulevard, Langford Lane, Kidlington, OX5 1 GB, England.

The moral right of the author has been asserted

Translation © 2009 China Architecture & Building Press

本书由英国 Elsevier 出版社授权翻译出版

责任编辑: 程素荣 丁洪良

责任设计: 赵明霞

责任校对: 王雪竹

建筑系学生实用手册系列

怎样撰写建筑学学位论文

(原著第二版)

[英] 伊恩·博登
卡捷琳娜·鲁埃迪·雷 著
邢晓春 陈 晖 等译

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京嘉泰利德公司制版

北京云浩印刷有限责任公司印刷

*

开本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 13% 字数: 386 千字

2010 年 9 月第一版 2010 年 9 月第一次印刷

定价: 39.00 元

ISBN 978-7-112-12061-1

(19319)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

致 谢

卡捷琳娜·鲁埃迪·雷女士感谢伊利诺伊大学芝加哥分校艺术史学院的德博拉·福什（Deborah Fausch）副教授多方面的帮助和鼓励，以及帕梅拉·弗朗哥（Pamela Franco）副教授对本书提出的建议。同时还要感谢谢里·贝茨（Sherry Bates）先生在组织巴特雷建筑学院（The Bartlett）的“图像/文本论文小组”的议程方面所起的重要作用，以及亚历克斯·赞贝利（Alex Zambelli）先生作为教学同事所给予的帮助，还有彼得·库克（Peter Cook）和斯蒂芬·盖奇（Stephen Gage）对整个计划的支持。

伊恩·博登先生向所有在伦敦大学学院（UCL）巴特雷建筑学院（Bartlett School of Architecture）任教的历史与理论专业及博士生的所有导师表示感谢，也向巴特雷建筑学院众多取得建筑学文凭的学生、建筑史硕士、建筑学博士以及建筑设计博士们表示感谢，尤其感谢他们与众不同的论文作品。

我们两位作者感谢巴特沃思－海尼曼（Butterworth-Heinemann）出版公司的凯瑟琳·麦金尼斯（Katherine MacInnes）女士，是她最初的建议促成了本书第一版的诞生，还有英国皇家建筑师学会（RIBA）的米兰达·豪斯登（Miranda Housden）女士、莱奥妮·米利纳（Leonie Milliner）女士和南希·韦斯特（Nancy West）女士。伊恩·莱瑟姆（Ian Latham）和凯瑟琳·肖恩菲尔德（Katherine Shonfield）也参与到这本书的工作中。特别感谢英国皇家建筑师学会不列颠建筑图书馆（British Architectural Library）的前任主任露丝·卡门（Ruth Kamen）女士，她慷慨地提供了第3章中关于互联网研究的大部分信息。

当然，我们还要特别感谢那些仁慈地准许我们将其学位论文进行节选出版的所有学生，包括苏珊娜·巴赫（Susannah Bach）、梅加·钱德（Megha Chand）、尼克·库切（Nic Coertzer）、凯瑟琳·尤因（Kathryn Ewing）、阿尔文·杨富泽（音译）（Alvin Foo Tze Yang）、亚历山大·富兰克林（Alexander Franklin）、保罗·加德纳（Paul Gardiner）、奥莉维娅·戈登（Olivia Gordon）、罗伯特·霍尔福德（Robert Holford）、迈克尔·利维（Michael Levey）、约尔伊·马诺洛普洛（Yeoryia Manolopoulou）、安娜·拉德克利夫（Anna Radcliffe）、爱德华·泰勒（Edward Taylor）以及胡·威廉姆斯（Huw Williams）。

Preface

I am delighted that the Chinese edition of this book has been published. The history and theory of architecture is a truly global subject, and despite the many differences in the subject matter which various architecture students all around the world often choose to focus upon for their dissertations and theses, in many ways the overall aim remains the same: to explore, uncover and generate new meanings in architecture, new meanings which have great relevance and resonance for the contemporary world of architectural production and invention.

In addition, these works of history and theory all share a common concern for the balance of fact and interpretation, and of explanation and speculation. As such, the methodologies and techniques used are, if not exactly the same, then very often highly similar and directly equivalent across different students, schools and countries. To this end, I hope that this Chinese edition of *The Dissertation* will prove of interest and value to a whole new group of students, and will help them to pursue their explorations within the world of architecture.

I would also like to thank here the translator, Xing Xiao Chun, for all of her great efforts and professionalism in preparing this edition.

Iain Borden
London, 2010

中文版序言

我很高兴这本书的中文版已经出版。建筑历史与理论的确是一个包罗万象的课题，尽管全世界不同的建筑学学生常常选择多种多样的课题方向，作为他们学位论文和课程论文的主题，但是，从很多方面来说，其主旨都是一致的：试图探寻、揭示和引发建筑学的多种新含义，这些新的意义都与当今世界的建筑生产和创作息息相关，并发生着共鸣。

此外，这些历史与理论方向的论文作品都有着共同的特点，即关注于事实与阐释、解释与推测之间的平衡。正因如此，这些出自不同的学生之手、来自不同的建筑学院和国家的论文所采用的方法论和研究技巧，如果不能说完全一样的话，那么也是非常相似的，可以说是殊途同归。最后，我希望本书中文版将会证明能够引发新一代建筑学生的兴趣，这对他们来说是颇具价值的，并且将会有助于他们在建筑学科的广阔天地里展开他们自己的研究。

在此，我还要感谢译者邢晓春，感谢她为中文版的出版付出的巨大努力，以及表现出的专业精神。

伊恩·博登
2010 年于伦敦

目 录

致谢	vi
中文版序言	ix
第 1 章 绪论	1
为什么撰写建筑学学位论文?	1
关于本书	2
第 2 章 开始阶段	5
什么是建筑学学位论文?	5
选择论题	6
评估论题	10
选择导师共同工作	16
编写研究提纲	18
第 3 章 研究阶段	21
什么是研究?	21
历史性和批评性方法论	22
研究技巧	30
利用图书馆和档案馆	43
利用互联网	60
第 4 章 准备阶段	67
论文结构	68

工作方法	72
插图	75
文献引用	76
参考书目	80
抄袭与剽窃	83
提交初稿	85
文字处理	86
另类的学位论文	88
 第 5 章 递交阶段	 92
递交中的一般性问题	92
图片处理	97
计算机软件	99
评估标准	99
答辩	100
 第 6 章 后续问题	 102
深入研究与学习	102
发表论文	105
常见问题及解决办法	108
 第 7 章 论文节选	 112
1. 苏珊娜·巴赫	112
理发师及外科医师公会的解剖剧场	112
2. 梅加·钱德	133
质疑印度的现状：建筑师查尔斯·柯里亚	
理论框架中的几个问题	133
3. 尼克·库切	153
作为白人空间的都市生产：同一性与建筑的重现与	
重构，开普敦，1892~1936 年（博士学位论文）	153
4. 凯瑟琳·尤因	199
商业路径的研究——解析形成公共空间的街道边界，以	
印度城市斋浦尔、伊朗城市伊斯法罕和津巴布韦城市	

哈拉雷为例	199
5. 阿尔文·杨富泽	223
转型中的社会：在不断改变的护理环境图景中	
老龄同一性的社会生产和空间生产	223
6. 亚历山大·富兰克林	240
全知全能的建筑学：迈克尔·索尔金作品中的	
设计规程、移植及表现	240
7. 保罗·加德纳	259
博物馆之博物馆	259
8. 奥莉维娅·戈登	267
语词—衣橱——对橱柜的探究（……由露茜	
引发的思考）	267
9. 罗伯特·霍克福德	289
盛开的“门”	289
10. 迈克尔·利维	290
帕克敏斯特的卡尔特修道院	290
11. 约尔伊·马诺洛普洛	319
利用偶然性：不确定性、感知与设计	
（建筑设计博士学位论文）	319
12. 安娜·拉德克利夫	348
水上梦影：城市在文学中的再现——威尼斯	348
13. E·J·泰勒	373
探究“希腊人”亚历山大·汤姆森的建筑作品所体现	
的宗教教义和美学原则，例析圣文森特街教堂	373
14. 胡·威廉姆斯	402
当你在唐人街为寻路而焦头烂额的时候，还有人想要	
“知道”整个宇宙，我为此大吃一惊：以非象征表	
现的随笔	402

英汉专业词汇对照	408
译后记	415

第1章 绪 论

为什么撰写建筑学学位论文？

作为一名建筑学学生，你所接受的建筑教育中的重点总是以图纸、模型和其他种类的视觉表达方式来实施的建筑设计。此外，还有建筑设计制图室的工作历程、设计表现，紧随其后的评图或叫做专家评审，以及提交一份制作精美的作品选辑——毫无疑问，所有这些元素都是建筑学教育的主要元素。

然而，正如任何试图诠释建筑的人很快就会意识到的，建筑不仅仅与图像和模型相关联。文字也是有关建筑的一切中不可分割的一部分。建筑不仅关乎视觉和空间，也同样是关乎文本的。最显然不过的是，在谈及图纸和模型时，文字对于解释“这是什么建筑”是有必要的；如果你不相信文字不可或缺的作用，试着在评图时一言不发，以沉默来解释你的设计。文字也是探索建筑的新领域、新思想和新形制的一种方法——从古罗马建筑史学家维特鲁威到现代的罗伯特·文丘里，最重要和最具影响力的建筑作品中的一部分已经成为书籍或者其他种类的著述¹。的确，没有这些文本的描述，就没有建筑，没有建筑师，也就谈不上建筑研究了。

一篇论文是由语词组成的（文字的）建筑，是通过语句、段落和经过深思熟虑的论据来构思和创作建筑的一种方式。论文就是一个舞台，它以另一种方式来诠释、探索和挑战建筑，创立建筑理论，或者用来想象建筑。因此，建筑论文可以涵盖许多不同种类的主题，从对某一位建筑师的全部作品的研究，到对相关性的尝试性探索，例如，鞋子的设计与建筑文化的关系。尽管如此，最重要的

是，撰写论文不仅是一个你得以了解建筑的机会，也是为展现人类对建筑的思考做出你的贡献的场所，这一点与你在建筑设计中体现的意义是相同的；建筑论文正是给你提供这样一个机会，去探索你所信仰和追求的目标，并且把这些思想呈现给读者。

还有一个原因，学位论文是全世界众多建筑学院课程设置的一项普遍要求。在英国，各所大学通常要求学生撰写关于自己的建筑设计和其他方面的建筑研究论文，以独立工作的方式通过学位论文这门课程——没有通过学位论文，就不能获得学位！因此，对于所有那些寻求相应专业机构的认证鉴定、获得执业许可或者希望成为专业协会会员的人而言，论文也通常是必不可少的部分，这些机构包括美国的全国建筑注册委员会（National Council of Architectural Registration Boards-NCARB），美国建筑师学会（American Institute of Architects-AIA），或者英国的建筑师注册委员会（Architects Registration Board-ARB），英国皇家建筑师学会（Royal Institute of British Architects-RIBA），或者澳大利亚皇家建筑师学会（Royal Australian Institute of Architects-RAIA）等。如果说没有通过学位论文，就意味着不能获得学位，那么，它也意味着无法取得职业资格。对那些希望成为职业建筑师的人来说，撰写建筑论文在许多国家都是必需的。

关于本书

本书提供了撰写建筑学位论文的全过程指南，从开始阶段、写作阶段、准备阶段直到提交论文。本书也为完成学位论文之后的工作提供了一些建议。书中详细阐释了在论文写作中需要做些什么、如何取得进展、工作开展的时间安排，以及应避免哪些主要的缺陷。当然，每所大学和每一门建筑课程都有自己的规则和要求。因此，我们强烈建议你根据所在学院的要求来核对本书提供的所有指南。但是，如果你按照本书里的指导，并且如果你充分发挥自己的智慧以及坚持不懈地努力，那么接下来你一定会创作出一篇有可能达到最佳标准的建筑学位论文。

本书在绪论之后的内容分为6章。这些章节按照通常撰写论文的一般时间顺序来编排。

第2章（开始阶段）描述了一开始着手论文时要做的事情。这一章解释了撰写论文是一种怎样的学习过程，怎样选择和评估可行的论文主题，以及怎样选择导师来一起工作。本章还阐述了编写研究提纲的重要性。

第3章（研究阶段）明确了什么是研究，并略述了建筑史家和理论家在这一领域内进行工作时所采用的一些主要方法。本章还从更实际的方面阐述了在一篇建筑论文的研究过程中你真正要做的事情：研究技巧、工作方法、利用图书馆和档案馆等都包含在内。在本书的第二版中还扩充了一节，专门介绍如何利用互联网进行研究，这为建筑学学生提供了特殊的机遇和挑战。

第4章（准备阶段）主要讨论学术论文的写作（的神秘之处），以及如何从白纸一张或是空白一片的屏幕变成一份完整的初稿。这一章提供了如何组织论文构架（包括在“绪论”和“结论”部分要包括哪些内容）的建议，还辅以关于工作方法、插图、文献引用、参考书目的忠告，以及如何避免剽窃与抄袭、提交初稿和运用计算机的方法。本章还为如何将论文的形式改变为多媒体或者其他非常规的提交形式提供了建议——的确，这些类型的论文已经成为近来大多数辩论、新构想和新观念的主题。

第5章（递交阶段）包含了结束论文写作、打印和装订论文等过程中的重要事项，并且从一般意义上来说，确保在满足所有学术性要求的同时，尽可能呈现最佳的外观。本章还解释了导师通常如何来评估学位论文。

第6章（后续问题）把目光转向未来，即提交论文和论文评审之后的事情。如果你论文成绩优异，也许你会考虑在这个领域进行深入学习或研究，本章就你可能考虑深造的课程种类提供了建议。你也许还打算发表学位论文，这一章也提出了类似的建议指导你如何发表文章。假使你在创作建筑学位论文的过程中遇到了严重的困难、或者对成绩不满意，本章还提供了相关的建议来解决这些问题。

4 怎样撰写建筑学学位论文

在第7章（论文节选）中，你会读到许多往届建筑学学生的获奖论文范例，其中许多论文已经提交至伦敦英国皇家建筑师学会，参加世界范围的主席奖章学生奖（President's Medals Student Awards）的评比（www.presidentsmedals.com）。因此，在本书中你不仅会发现关于论文写作的中肯建议，还可以从实例中获知这些建筑学生是如何撰写学位论文并取得极大成功的。

参考文献

- 1 Vitruvius, *The Ten Books on Architecture* (New York: Dover, 1960); Robert Venturi, *Complexity and Contradiction in Architecture* (New York: Museum of Modern Art, 1966); Robert Venturi, Denise Scott Brown and Stephen Izenour, *Learning from Las Vegas* (Cambridge, MA: MIT, 1972); and Robert Venturi, *Iconography and Electronics Upon a Generic Architecture: a View from the Drafting Room* (Cambridge, MA: MIT, 1996).

第2章 开始阶段

什么是建筑学学位论文？

关于建筑学学位论文，你首先要知道的是：什么不是学位论文。除非你正在攻读博士学位，撰写学位论文并不会像是写一本书，原因在于时间的限制以及其他一些方面。试想一下，通常一本普通的书籍的篇幅大约在8万~10万字，动辄就要花费3年或更长的时间用于撰写和后期制作，而攻读博士学位也差不多需要这么长的时间。相较之下，一篇哲学硕士（MPhil = Master of Philosophy，哲学硕士，也称为副博士。西方院校的硕士学位分为完成学分的课程硕士和同时进行研究工作与研究硕士，有的院校授予研究硕士“哲学硕士”这一专门的学位。——译者注）论文的篇幅大约是4万字，需要两年时间完成；而美国或英国的建筑研究生课程的论文篇幅从5000~25000字不等。实际上，一篇建筑论文通常也只是1万字左右（正如本书中的大多数细节一样，关于篇幅的问题，你也应该核实你所在的学院有没有特殊要求），通常要求在一学年或9个月内完成。因此，对于很多学生而言，建筑学位论文的篇幅和写作所拥有的时间，与富有经验的作家撰写书稿的一个章节或在学术杂志上发表的一篇篇幅较长的文章是相同的。由于许多大学现在也接受大量运用视觉材料的学位论文，那么在总的字数方面就会有些调整，这就使得情况更为复杂。

因此，建筑学位论文并不是一个让你试图总结有关建筑的所有思考或信仰的场所——你既不可能有如此充裕的时间，也不允许你写那么多的篇幅，更不可能让你随心所欲地将一大堆插图塞满论

文。正相反，学位论文提供的是让你深入研究一个自己感兴趣的建筑课题的场所。这是有意识、有意图地对于所选的课题进行辨识、定义、研究和准确地表达。这一议题既与建筑话语相关，也和你作为一名建筑设计师和思想家的职业发展相关联。

那么这样说来，建筑学位论文就是一种补给站——为你提供机会走出设计制图室，或者说跨越在设计工作室与建筑研究的其他领域之间，并且在一个相对短的时期内专注于某个吸引了你的特殊建筑领域。而这也是当思索建筑当前是什么以及未来会是什么的时候，你可以从中得益的机会。

选择论题

对于任何一个建筑学学生来说，着手撰写一篇论文时面临的最大问题之一，就是应该选择什么样的课题来进行研究。有些建筑学院对这个问题有特别的指导，例如，规定论文必须是有关某一位著名建筑师设计的单体建筑。然而，这样的要求是相当罕见的，目前在大多数建筑学院，只要是和建筑相关的任何题目都允许选用。而这种相关性是什么，正是你所要提出并和导师一起讨论的。

那么，为了动笔写作，你必须确定一个想要研究并能够着手讨论的主题。这时，你要明白的第一件事就是，这不像许多其他你做过的小论文作业，导师不会告诉你要做什么。正相反，论文的全部关键就在于你自己必须提出论题。

那么，可以把论题定位在哪里呢？你可以从以下几个方面去寻找：

- **你本人。**你对建筑有哪些兴趣？人们关于建筑的一个普遍误区是，假定他们所感兴趣的，也是其他人的兴趣所在。然后，就假设他们对建筑的了解实际上已经是人尽皆知了的，因此，也就无法写出有关建筑的论文了。然而，事实并非如此。实际上，建筑学的最大快乐之一就是它能够以近乎无穷多样的方式去思考。因此，你应当相信的事实是，你感兴趣的方面将毫无疑问地和一些人雷同，但并不是所有的人，而这正是你的机会，让其他人相信这个方

面对于建筑的重要性。总之，建筑学位论文是展开个性化工作的场所，因此，你可以在论文中尽情展现对建筑的迷恋和专注。

那么，怎样才能确定你自己的兴趣呢？最简单的事情之一就是试着将一些主要的兴趣点写下来：是建筑物在时间的长河中如何变迁呢？关于记忆的观念？居住在建筑中的不同人群？先进的技术系统？建筑的政治意义？文字与图像的内在联系？某位特定的建筑师的生平和作品？自己来一场头脑风暴，看看你能想到些什么。或者（如果你有足够勇气）与你处于同样地位的朋友一起讨论，请他们告诉你他们认为你的兴趣点在哪里，然后你也相应地告诉他们。

● **你的作品选辑。**几年来在设计制图室创作的作品选辑，在很多方面就是关于你本人、你的建筑思想及其演变发展的记录。把这些旧的设计作品翻出来，然后思考这其中的主要议题。或者，这些方案中缺少了什么，然而正好是你乐意花些时间去思考的？

有一个特别的问题也许你应谨记在心，那就是你的设计作品和你的论文主题之间的关联。对于一些学生来说，撰写论文正是一个从他们的设计中选择一个主题，以论文的形式进行更深入研究的机会。对于另外一些学生来说，情况正相反，撰写论文被看做一个从事完全脱离设计制图室工作的机会，而这种写作工作只有到了以后才可能对设计作品产生影响，或者，也有可能始终都是完全独立于设计工作的。对大多数人来说，也许是介于这两极之间：选择与你的建筑设计兴趣相关的议题，但是，也不要成为制图室设计工作的奴隶。顺便提一下，尽管大多数建筑学院对可接受的论文有着相当宽泛的定义，但是，有一种主题是许多学院完全禁止的，那就是有关你自己的论文：仅仅是直接根据你自己的设计作品撰写的论文，通常是不能接受的。但是，有些论文在研究的开展过程中，很巧妙地把基于设计和基于文本的工作结合起来，而这种论文真的可能与该学生自己的设计制图室的作品有着紧密的关联。在这种情况下，要记住的最重要的事，就是基于文本的作品不应当成为基于设计的作品注解，而基于设计的作品也不能仅仅成为支持基于文本的作品的视觉论据。正相反，文本和设计工作应当相辅相成，以内在关联的方式来研究同一个主题。